

# 加入 美國人壽 AGLA

成為全球領先保險機構的一分子

竭誠歡迎有經驗的業務和管理人才加入我們在各地區的工作行列。對華裔社區有深入瞭解的申請人將列為優先考慮。所有申請人須具備沟通能力，可操流利的普通話、粵語或台語。本公司提供：

- ◎ 極佳的報酬潛力和彈性上下班時間
- ◎ 符合資格僱員提供有薪訓練計劃
- ◎ 完善的福利計劃
- ◎ 在職教育和持續性之專業發展

請致電查詢或寄個人履歷至以下地址：

**Sam Miao, M.A.**  
Associate General Manager  
CAL Lic. OC17656  
17800 Castleton St., Suite 415  
City of Industry, CA 91748  
Cell: 626.382.8879  
Tel: 626.581.8853  
Fax: 626.581.8862  
e-mail: agla\_opportunity@hotmail.com

**Joanna Cai**  
Associate Manager  
CAL Lic. E676047  
17800 Castleton St., Suite 415  
City of Industry, CA 91748  
Cell: 626.715.9838  
Tel: 626.581.8853  
Fax: 626.581.8862  
e-mail: jpanncai928@hotmail.com



百年成長，誠信茁壯

The underwriting risks, financial obligations and support functions associated with the products issued by American General Life and Accident Insurance Company are its responsibility. American General Life and Accident Insurance Company is responsible for its own financial condition and contractual obligations. 美國人壽 (AGLA) 對於其保險保單保費、財務責任及支援功能負責。美國人壽將為自己的財務狀況和合約負責。 ©2009 AGLA, All rights reserved. 版權所有。



## VALUE WINDOWS AND DOORS

### 恆益門窗廠

### 恆益節能計劃 免費升級至頂級節能門窗！

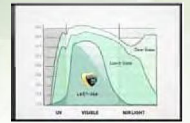
恆益新型節能門窗可以大量節省電費，經美國政府官方認證：

- 採用美國生產，最先進的LowE3新型節能玻璃
- 恆益高性能LowE3節能門窗可以阻擋超過80%以上的熱量傳遞和90%以上的紫外線
- 普通LowE玻璃節能門窗只可以阻擋40-50%的熱量傳遞和50%左右的紫外線



為了延續奧巴馬總統綠色節能精神，恆益門窗以普通節能門窗價格全面推動最高性能節能門窗，其性能遠遠超過普通LowE3節能門窗，讓您的房屋大大降低熱量流失，節省電費又環保。

請來電，上網或親臨工廠查詢詳情  
1830 Flower Ave. Duarte, CA 91010  
洛杉磯地區請電：626.962.7568  
聖地亞哥地區請電：760.212.3622



<p><b>Covina市 3單位店舖</b></p> <p>售\$935,000 位於 N. Garbano Ave 每單位1400呎 總面積4380呎 地大11400呎 後面有大停車場</p>	<p><b>Covina市 10單位辦公樓</b></p> <p>售\$690,000 位於 N. Garbano Ave 總面積3180呎 地大11400呎 後面有大停車場</p>	<p><b>Covina市 投資商店</b></p> <p>售\$420,000 位於 Redondo St. 總面積2800呎 地大102呎 現租期短 每月\$11000月 1998年獲車庫地盤 全租滿 月入\$10819月</p>	<p><b>La Puente市 小型食品製作市</b></p> <p>售\$258,000 位於 N. Garbano Ave 地大11400呎 總面積1500呎 地大35000呎 設備齊 內有廚房Cooler 1個 Freezer</p>	<p>20年專業地產經驗 值得您的信賴 精通國粵潮越英語 DRE#1066179 <b>Leanne 薛麗兒</b> 專業 靈敏 至誠經紀 專精房屋 商業 投資 倉庫 公寓等 Cell: 626-252-3828</p>			
<p><b>L.A. 10 單位出售</b></p> <p>售\$1,330,000 3單位1.5浴 每單位2800呎 3單位2.5浴 每單位3512000呎 年入賺出外\$883,000年 Capex 8.25%</p>	<p><b>La Puente C3 土地出售</b></p> <p>售\$1,800,000 降售\$1,200,000 19540 Valley Blvd 約近30,000呎地 鄰近 L.A. County 輕鐵 交通方便 適合各行各業</p>	<p><b>Pomona 3單位出售</b></p> <p>降售\$369,000 Pomona Ave. Pomona 3連棟 2單位1房1浴 1單位2房2浴 全租滿 1950年樓 月入\$2780月 地大1800呎 (R3 地)</p>	<p><b>Pomona 2單位出售</b></p> <p>售\$349,000 降售\$330,000 位於 Chino Ave 兩房 全租滿 月入\$2200月 地大寬闊 鄰近學校</p>	<p><b>Canoga Park 6單位公寓</b></p> <p>售\$660,000 降售\$650,000 30794 Hanted Ave 鄰近學校 1單位2房2浴 1單位2房2浴 60年樓房連車庫 設備齊全 全租滿 月入\$5000月</p>	<p><b>El Monte市 小倉庫出售</b></p> <p>售\$459,000 Pomona Ave 1100呎 地大1100呎 全租有安全我們 15單位 私家地可修改交通方便</p>	<p><b>El Monte市 Auto Shop</b></p> <p>出售\$589,000 2555 Oakton Ave 街角位置 2間好車庫 地盤1923000呎</p>	

傑出千萬經紀 趙怡霖  
專營 公寓 住宅 土地 商業 開發  
951-265-8080  
**Jamie Feng**  
E-Mail: [redacted]

**Corona Eastvale 銀行屋 \$309,500**  
4房2.5浴 2002年建 2746呎 地大6098呎  
新樓梯和洗滌機 步行至公園

**Corona 銀行屋 \$325,052**  
5房4.5浴 2006年建  
室內3676呎 地大7841呎

**Corona 銀行屋 \$358,900**  
3房3浴 2006年建 3051呎 地大7400呎  
好地段 近學校/公園/購物

**Corona Eastvale 銀行屋 \$363,033**  
4房2.5浴 2005年建 2849呎 地大11761呎  
新油漆 新地毯 三車位車庫

**Corona 銀行屋 \$374,900**  
4房2.75浴 2006年建 3408呎 地大7405呎  
樓下1房1浴 高屋頂 木質百葉外窗

**Chino Hills 銀行屋 \$307,200**  
3房3浴 1998年建 1408呎 地大3900呎  
高挑屋頂 大主臥 大廚房 大雙車庫

**The Country \$6,000,000**  
6房6浴 室內14000呎 精美工裝打過的豪華宮殿  
擁有雙面樓梯的富麗堂皇客廳  
寬大廚房花崗岩材質檯面 室內全部特別設計窗簾 電梯  
室內泳池 彰顯尊貴生活 夢幻華麗 美輪美奐

**Chino Hills 銀行屋 \$423,361**  
4房3浴 1984年建 2009呎 地大6800呎  
樓下1房1浴 近公園 有景

**Chino Hills 銀行屋 \$465,900**  
4房3浴 1986年建 2088呎 地大6400呎  
180' 高樓 樓下1房1浴 教堂式屋頂 近購物

**Chino Hills 銀行屋 \$575,000**  
6房3浴 紅利房 1998年建 3050呎 地大8991呎  
樓下1房1浴 主臥帶壁爐 雙車庫 泳池SPA

**Pasadena 22單位公寓 \$3,288,800**  
全部2房1浴 占地20996呎 安全門牌  
近Ola Town 穩定租客 年租金收入\$308,000

**Pomona 10單位公寓 \$1,350,000**  
全部2房2浴 占地16553呎 安全門牌  
交通方便 穩定租客 年租金收入\$119,760

**Pomona 6單位公寓 \$480,000**  
6單位 全部為1房1浴  
年租金收入約\$53,280

**Chino Hills 美景豪宅 \$1,598,000**  
著名的 Payne Ranch 警衛社區 1999年建 5房4.5浴 5車庫  
室內4029呎 地大13675呎 豪華設計裝潢及設施 近大華超市及高中